

Liszt
Oh! Quand je dors
(Hugo, trans. Manney)

Andante

dolce

p

O in my dreams
Oh! quand je dors,

smorz.

*pp una corda
sempre legato*

Ped.

let me see thee be - fore me, As to Pe -
viens au - près de ma cou - che Comme à Pé -

Ped.

trarch Lau - ra came in days of
 trar - - - que ap - pa - rais - sait Lau -

And.

And.

smorzando

sempre dolcissimo

yore.
 ra.

And let a
 Et qu'en pas -

And.

And.

And.

And.

sempre pp

breath
 sant

from thy lips hov - er o'er me,
 ton ha - lei - ne me tou - che

And.

pp

That peace re - turn - ing be mine once more.
 Sou-dain ma bou - che S'en - trou - vri - ra!

And.

And.

And.

dolcissimo

espress.

On my sad brow, which some grief is op -
 Sur mon front morne où peut - é - tre sa -

press - ing, Some e - vil dream, by which I'm cap - tive
 ché - ve Un son - ge noir qui trop long-temps du -

held,
 ra, *poco a poco più di moto*

accel. *cresc.*

O cast one
 Que ton re -

sempre legato *(cresc.)*

glance from those eyes so ca - ressing, And all my
 gard comme un a - stre sè - lè - ve Et sou - dain mon

cresc.

Ped.

(Andante)

sor - row will be dis - pell'd, And all my
 rê - ve Ray - on - ne - ra, Ray - on - ne -

ff

Ped.

tre corde

sor - row, all dis - pell'd! Bend to my
 ral. Puis, sur ma

(long pause)

pp

una corda

Ped.

staccato

lips, as a vis - ion from heav - en, Be - come a
 lè - vre où vol - tige u - ne flam - me E - clair d'a -

Ped.

1 2 3 5 1

wom - an, an - gel that thou
mour - que Dieu même é - pu -

Ped.

art! ra, Place there a
Pose un bai -

pp poco rall.

poco rall.

Ped.

kiss, and love so glad - ly giv - en
ser, et dan - ge de - viens fem - me

poco rit.

Ped.

Shall leap to flame with - in my heart,
Sou-dain mon â - me S'é - veil - le - ra,

a tempo cresc.

rinforzando

a tempo

Ped.

tre corde

(p) *3* *pp*
 — with - in my heart!
 — S'é - veil - le - ra.

(poco rit.) *una corda* *pp* *(a tempo)* *pp*

O come!
 Oh! viens!

dolcissimo *morendo*
 as Lau - ra came to Pe - trarch of yore!
 comme à Pé - trar - que ap - pa - rais - sait Lau - ra!

pp *ritenuto* *ppp*